

**Н. К. Никольский**

**Материалы для  
повременного списка русских  
писателей и их сочинений**

**X-XI вв**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 82.09  
ББК 83.3  
Н11

Н11 **Н. К. Никольский**  
Материалы для повременного списка русских писателей и их сочинений: X-  
XI вв / Н. К. Никольский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 608 с.

**ISBN 978-5-518-06897-1**

**ISBN 978-5-518-06897-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



распредѣлены въ той исторической преемственности, въ какой они дѣйствительно слѣдовали, но въ силу необходимости настоящей опытѣ имѣеть пока дѣло съ болѣе скромными цѣлями.

Съ одной стороны библіографія нашихъ книжныхъ собраній далеко не завершилась къ настоящему времени описаніемъ всѣхъ наличныхъ рукописей, и цѣлыя десятки тысячъ ихъ, находящіяся въ равныхъ общественныхъ и частныхъ библіотекахъ, не имѣють своихъ (печатныхъ) каталоговъ, а иногда остаются и вполне недоступными для изученія <sup>1)</sup>. Если бы стремиться къ полнотѣ настоящаго «списка» въ первомъ его изданіи, слѣдовало бы дожидаться окончанія этой библіографической работы и отсрочить обнародованіе ея на далекое время, отдаляя чрезъ это и возможность разрѣшенія тѣхъ вопросовъ, которые уже намѣчаются вновь найденными списками.

Съ другой стороны, точное распредѣленіе памятниковъ въ дѣйствительной хронологической послѣдовательности ихъ составленія могло бы имѣть мѣсто только послѣ разрѣшенія вопроса о времени происхожденія каждаго изъ нихъ путемъ критическаго сопоставленія дошедшихъ списковъ и выдѣленія древнѣйшаго текста. Но и эта работа не обѣщаетъ скорого и счастливаго окончанія: списки не приведены въ извѣстность, а генеалогія ихъ тѣмъ менѣе. Даже къ исторіи библіотекъ нашихъ, которая могла бы помочь разрѣшенію этихъ вопросовъ, до сихъ поръ не приступлено.

Наконецъ, прежде, чѣмъ брать на себя попытку перечислить всѣ безъ исключенія списки того или другаго русскаго сочиненія, необходимо знать, какія именно сочиненія требуютъ такихъ перечней. Между тѣмъ въ древне-русской книжности русское по происхожденію не выдѣлено еще отъ нерусскаго <sup>2)</sup>. Поэтому при

1) Сравни. «Переводная литература Московской Руси XIV—XVII вѣковъ. Библіографическіе матеріалы. Академика А. И. Соболевскаго, СПб. 1903, стр. VII.

2) Въ самомъ ходѣ работы по собиранію матеріаловъ для «повременнаго списка» поэтому пропуски оказались неизбежными. Къ числу русскихъ сочиненій неожиданно являлось необходимымъ иногда причислять такія, которыя къ нимъ ранѣе никакъ не

современномъ состояніи научной бібліографіи рукописей позво- тельно вести рѣчь только о собираніи *предварительныхъ* мате- ріаловъ для «повременнаго» обзора русскихъ писателей и ихъ сочиненій <sup>1)</sup>). Точный и полный списокъ ихъ станетъ возможнымъ послѣ приведенія въ извѣстность всѣхъ рукописей, сохранив- шихся отъ до-Петровскаго времени, и послѣ критическаго изданія текстовъ всѣхъ древне-русскихъ произведеній.

Изъ скаваннаго не трудно опредѣлить *объемъ* тѣхъ задачъ, которыя могли руководить собирателемъ настоящихъ «матеріа- ловъ».

Ничуть не имѣя въ виду окончательно *разрѣшить* вопросы о подлинности памятниковъ древне-русской словесности и о вре- мени ихъ происхожденія, онъ желалъ вдѣсь подготовить силь- ную программу для составленія упомянутаго «повременнаго обзора». Частице онъ имѣлъ въ виду: распредѣливъ для справочныхъ цѣлей по вѣкамъ и писателямъ то, что должно въ настоящее время подлежать вниманію ислѣдователей древне-русской книжно- сти, привлечь къ этому дѣлу доступные собирателю списки и тексты, рассмотрѣніе которыхъ могло бы оказаться небезполез- нымъ <sup>2)</sup>).

Отсюда: далеко не всѣ памятники русскаго письма и языка, сохранившіеся до нашего времени, получили право войти на страницы настоящаго труда, но только тѣ, которые принадлежали къ русскому отдѣлу бібліотечной книжности прежняго времени и

причислялись, вслѣдствіе чего въ перечнѣ текстовъ остались пробѣлы, заполнить кото- рые будетъ возможно только при вторичномъ пересмотрѣ уже просмотрѣнныхъ руко- писей.

1) Сравни. А. И. Соболевскій, о. с., стр. VII.

2) Вслѣдствіе такого подготовительнаго значенія работы критическія наблюденія надъ памятниками распределены здѣсь въ болѣе или менѣе общепринятомъ (въ курсахъ лите- ратуры) порядкѣ, а не въ той послѣдовательности, какая намѣчается отчасти выводами настоящаго обзора. Такъ напр. въ главу объ Іаковѣ Мнихѣ включено рассмотрѣніе сочи- неній, которыя ему приписываются, но, по мнѣнію автора, ему не принадлежать, и т. п. Тотъ же принципъ выдержанъ и по отношенію къ отдѣльнымъ сказаніямъ, датирован- нымъ въ лѣтописи. Они помѣчены тѣми годами, къ которымъ отнесены въ лѣтописи, хотя, конечно, иногда появлялись значительно позже, и т. д.

носили печать русскаго литературнаго творчества. Памятники эпиграфическіе, сфрагистическіе, переводные, акты и т. п. документы исключены изъ настоящаго повременнаго списка, кромѣ тѣхъ, которые принадлежатъ писателямъ, заявившимъ себя спеціально литературными трудами.

Точнѣе: здѣсь должны найти себѣ мѣсто свѣдѣнія о словахъ, поученіяхъ, похвальныхъ словахъ. рѣчахъ, житіяхъ, историческихкихъ сказаніяхъ, повѣстяхъ, лѣтописныхъ сводахъ, хожденіяхъ, духовныхъ грамотахъ (нравоучительныхъ завѣщаніяхъ), молитвахъ, службахъ, канонахъ, посланіяхъ, канонически учительныхъ сочиненіяхъ и т. п. памятникахъ, входившихъ въ составъ древне-русской по происхожденію четвѣй библіотечной (монастырской и церковной) книжности. Но понятно, что кругъ этихъ сочиненій при обзорѣ ихъ въ вѣка зачаточнаго состоянія нашей письменности, когда въ ней еще не успѣли выдѣлиться спеціально литературные отдѣлы, долженъ охватывать собою и памятники права, дѣловой переписки и т. п., которые въ послѣдующее время обособились въ отдѣлы архивныхъ, не литературныхъ, документовъ. Поэтому же при обзорѣ памятниковъ XI вѣка, отсюда не исключено и нѣсколько переводныхъ проивведеній, имѣвшихъ отношеніе къ русской жизни (договоры съ греками, сочиненіе м. Леона и т. п.).

Исходнымъ пунктомъ, а вмѣстѣ и главными источниками и пособіями при составленіи настоящаго труда, послужили прежде всего существующія въ печати описанія славяно-русскихъ рукописей, а также изданія текстовъ и равные курсы и монографіи по исторіи древне-русской литературы. Главнѣйшіе изъ этихъ «описаній» и пособій перечислены ниже при обозначеніи допущенныхъ въ книгѣ сокращеній. Другіе болѣе частные источники и пособія указаны въ примѣчаніяхъ.

Но помимо этого матеріала въ составъ издаваемаго труда вошли свѣдѣнія, добытыя путемъ непосредственнаго знакомства автора съ рукописными первоисточниками. Благодаря горячему участию академика А. А. Шахматова и благодаря содѣйствію Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ

составитель настоящаго «списка» получилъ возможность въ теченіе годичной командировки (съ ноября 1899 г. по ноябрь 1900 г.) пополнить свой трудъ библиографическими данными, извлеченными изъ не описанныхъ въ печати рукописей провинціальныхъ библиотекъ. Занятія въ этихъ библиотекахъ, несмотря даже на неутомимое трудолюбіе Э. И. Покровскаго, сопутствовавшаго автору во время его годичной поѣздки по Россіи, конечно, были недостаточны, чтобы исчерпать для цѣлей списка весь не изученный запасъ провинціальныхъ рукописей. Частыя собранія также въ силу необходимости остались пока почти безъ просмотра, но и все то, что хранится въ общественныхъ библиотекахъ, не могло быть изучено въ надлежащей мѣрѣ, вслѣдствіе многочисленности не описанныхъ рукописей.

Сосредоточивъ свое вниманіе главнымъ образомъ на знакомствѣ со сборниками *неопредѣленнаго состава* и рукописями пергаменными, авторъ вынужденъ былъ отсрочить на время изученіе состава Измарагдовъ, Златоустниковъ, бумажныхъ Прологовъ и т. п. книгъ, имѣя въ виду обзрѣть ихъ составъ въ одномъ изъ дальнѣйшихъ спеціальныхъ отдѣлѣ.

Въ частности для пополненія свѣдѣній, собранныхъ въ настоящемъ изданіи, были просматриваемы рукописныя описанія и не описанныя рукописи слѣдующихъ провинціальныхъ собраній: Московскаго Публичнаго и Румянцовскаго Музея, Московской Типографской библиотеки, Московской Синодальной библиотеки, Московской Епархіальной библиотеки, Московскаго Историческаго музея, библиотеки Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ при Имп. Московскомъ Университетѣ, библиотеки Московскаго Университета, библиотеки Новоспасскаго монастыря, библиотеки Московскаго Единовѣрческаго Никольскаго монастыря, библиотеки Московскаго Отдѣла Общаго Архива Министерства Императорскаго Двора, библиотеки Московскаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, собранія П. И. Щукина, библиотеки Рогожскаго кладбища, библиотеки Московской Духовной Академіи, библиотеки Владимірской Духовной семинаріи, библиотеки Владимірскаго Епархіальнаго братства во имя св. Александра Невскаго (гдѣ находятся

рукописи Владимірскаго Архіерейскаго Дома, часть рукописей Флорещевой пустыни, Суздальскаго Спасо-Евфиміева монастыря и др.), библиотеки Владимірскаго Успенскаго собора, Ярославскаго Архіерейскаго Дома, Казанской Духовной Академіи, Вологодскаго Архіерейскаго Дома, Спасо-Прилудскаго монастыря, Вологодской духовной семинаріи, Вологодскаго Софійскаго собора, Архангельской духовной семинаріи, Соловецкаго монастыря, Виленской Публичной библиотеки, Кіевской Духовной Академіи, Кіево-Софійскаго собора, Тульскаго Епархіальнаго Древлехранилища и друг.

Конечно, и этимъ матеріаломъ, повторяемъ, не можетъ быть исчерпано то, что слѣдовало бы привлечь для задачъ настоящаго обзора. Но, выпуская въ свѣтъ, по настояніямъ заинтересованныхъ научнымъ дѣломъ лицъ, предварительное корректурное изданіе «матеріаловъ для повременнаго списка русскихъ писателей», собиратель надѣется на стороннія пополненія, указанія, поправки, критику и совѣты. Всѣ такія замѣчанія будутъ встрѣчены съ тѣмъ же чувствомъ глубокой признательности, какое испытываетъ авторъ и по отношенію къ многочисленнымъ учрежденіямъ и лицамъ, содѣйствовавшимъ его работѣ, и которое настойчиво побуждаетъ его сказать объ этомъ содѣйствіи болѣе подробно, а потому и въ другомъ мѣстѣ.....





## І. Договоры русскихъ съ греками, 907, 911, 944—945 и 971—972 годовъ.

1. Орывки договора вел. кн. кіевского Олега съ греками 907 г. находятся въ нѣкоторыхъ спискахъ «Повѣсти временныхъ лѣтъ» подъ 6415 годомъ (см. Ипатск., СПб. 1871, стр. 17—19; Лавр. <sup>3</sup>, 30 и т. п.).—См. Срезневскій <sup>2</sup>, стб. 2 (нач.: а) «Да приходячи Русь слобное емлютъ» и проч... «надобе»; б) «Аще придуть Русь бес купли...ни в чемъ же» <sup>1</sup>).

2. Договоръ русскихъ съ греками при князѣ Олегѣ 911 (6420) года <sup>2</sup>). Нач.: («Въ лѣто 6420. Посла Олегъ мужи свои»). «Равно другаго свѣщанія, бывшаго при тѣхъ же царихъ Лва и Александра. Мы отъ рода рускаго, Карлы, Инегелдъ, Фарлофъ, Веремудъ, Рулавъ, Гуды, Руалдъ, Карнъ»..(кон.: «миру 6420») или: «Мы отъ рода рускаго, Карлы» и т. д. (сравни. Ипатск., гдѣ начальныя слова выдѣлены изъ договора).

3. Договоръ русскихъ съ греками при князѣ Игорѣ 944—945 г. Нач.: («Въ лѣто 6453. Присла Романъ...владыкъ»): «Мы отъ рода рускаго съли и гостье, Иворъ, соль Игоревъ великаго княвѣ» (кон.: «и въ будущая»).

4. Договоръ русскихъ съ греками при князѣ Святославѣ 971—972 (6479 или 6480) года. Нач.: «Равно другаго свѣщанія, бывшаго

---

<sup>1</sup>) Объ этомъ договорѣ см. Извѣст. II отд. И. Ак. Наукъ, I. 309 и слѣд. и ниже литературу о договорахъ 911, 945 и 971 годовъ.

<sup>2</sup>) «Повѣсть временныхъ лѣтъ» относятъ договоръ къ сентябрю 6420 года, т. е. къ 911 году. См. *Владимірскій-Будановъ*, Христоматія, вып. 1<sup>3</sup>, стр. 1 и т. п.

при Святославѣ, велицѣмъ княви Рустѣмъ, и при Свѣтгельдѣ» (кон.: «запечахатомъ»<sup>1)</sup>).

Всѣ три (2, 3 и 4) договора русскихъ съ греками, внесенные въ «Повѣсть временныхъ лѣтъ», но отсутствующіе въ I Новг. лѣтописи, носятъ убѣдительные слѣды перевода съ греческаго (что доказано И. Бѣляевымъ, Н. Лавровскимъ и друг.) и

---

1) *Литература*: М. Т. Каченовскій, О договорахъ Олега и Игоря (Объ источникахъ русск. исторіи, въ Вѣстникѣ Европы, 1809, ч. XLII).

*Вю же*, Замѣтки о договорахъ русскихъ съ греками (Вѣстникъ Европы. 1811. № 57).

*Вю же*, О скудности и сомнительности происшествій перваго вѣка нашей исторіи (Вѣстникъ Европы, 1830, № 17—20).

*Шлецеръ*, Несторъ. Русскія лѣтописи, 1816, перев. Языкова, т. II, СПб. 1816.

*М. Поюдинъ*, О договорахъ русскихъ князей Олега, Игоря и Святослава съ греками, Русск. Историч. сборникъ, изд. Общ. Ист. и Древн. Росс. т. I, кн. IV, стр. 98—137 (тоже въ Изслѣдованіяхъ, замѣч. и лекціяхъ. 1846, I гл. VI).

*М. Поюдинъ*, Нѣсколько словъ о договорахъ Олега и Игоря съ греками. Москов. Телеграфъ, 1815, ч. XX, стр. 340—342.

*М. Поюдинъ*, Изслѣдованія, замѣчанія и лекціи, т. I, М. 1846 (гл. VI, с. 113—154).

*Krug*, Kritischer Versuch zur Aufklärung der Byzantischen Chronologie mit besonderer Rücksicht auf frühere Geschichte Russlands. SPrb. 1810, стр. 108.

«Prawda Ruska» etc. . . I. В. Bakowieckiego, t. I. 1820, t. II, 1822. Warsz.

*Н. Карамзинъ*, Исторія государства Россійскаго, т. I, гл. V и VI и примѣч.

*Н. Полевой*, Исторія русскаго народа. т. I и II. (1829 и слѣд.).

*Reutz*, Versuch über die geschichtliche Ausbildung des russischen Staats- und Rechtsverfassung. Mitau, 1829. Русскій переводъ Морозкина, 1836 г.

*М. Т. Каченовскій*, Мой взглядъ на Русскую Правду, Вѣстникъ Европы, 1829, №№ 13, 14 и 15.

*Ф. Г. Эверсъ*, Древнѣйшее русское право въ историческомъ его раскрытіи (переводъ И. Платонова, съ изд. 1826 г.), СПб. 1835 г., стр. 133 и слѣд.

*Е. Tobien*, Sammlung kritisch-bearbeiteten Quellen der Geschichte des Russischen Rechts, B. I, Prawda Russkaja und die ältesten Tractate Russlands, Dorp 1844.

*И. И. Срезневскій*, Историческія чтенія о языкѣ и словесности. О договорахъ князя Олега съ греками (Извѣстія Имп. Акад. Наукъ по Отдѣл. русск. языка и словесн., т. I, стр. 309—326 (извлеченіе изъ записки И. Д. Бѣлева).

*И. И. Срезневскій*, Договоры съ Греками (Извѣстія И. Ак. Наукъ по Отд. русск. языка и слов., т. III, 259—293).

*Н. А. Лавровскій*, О византийскомъ элементѣ въ языкѣ договоровъ Русскихъ съ Греками. СПб. 1853.

по содержанию относятся къ дѣловымъ документамъ международнаго права.—Серьезныхъ сомнѣній относительно подлинности, заповѣрливой въ свое время Шлецеромъ, они въ настоящее время не возбуждаютъ.—О времени написанія договоровъ см. Срезневскій <sup>2</sup>, стб. 4 и 7; Владимірскій-Будановъ, Христоматія, вып. I <sup>3</sup>, стр. 1 и т. п.

---

*С. М. Соловьевъ.* Исторія Россіи, т. I, прим. 181 и друг., изд. 1866 г.

*В. И. Ламанскій.* Нѣсколько словъ объ отношеніяхъ русскія къ грекамъ (Русск. Бес. 1838 г. IV).

*В. В. Сокольскій.* Вступительная лекція (О договорахъ Олега и Игоря съ греками). Кіевскія Унив. Извѣстія, 1870 г., апрѣль.

*К. Г. Стефановскій.* Разграниченіе гражданскаго и уголовного судопроизводства въ исторіи русскаго права. Ж. М. Н. Пр. 1873 г., февраль.

*А. А. Сузовъ.* Обычно-народныя и княжескія наказанія по древне-русскому уголовному праву (Юридическій Вѣстникъ, 1873 г., июль—декабрь).

*Д. Мейчикъ.* Система преступленій и наказаній по договорамъ Олега и Игоря и Правдъ Ярослава (Юридич. Вѣстникъ, 1875, январь—мартъ).

*Д. И. Прозоровскій,* Объ Пвановомъ написаніи (Труды 2-го Археол. Съѣзда въ СПб., вып. I, СПб. 1876, отд. IV, Б. 34—42).

*И. Е. Забѣлинъ.* Исторія русской жизни, т. II, 1879.

*В. И. Сергѣевичъ.* Греческое и русское право въ договорахъ съ греками X вѣка. Журн. М. Н. Просв. 1882, январь, ч. 219.

*Ю-же,* Лекція и изслѣдованія по древней исторіи русскаго права, изд. 2-ое, СПб. 1899, стр. 27.

*Владимірскій Будановъ,* Христоматія по исторіи русскаго права, вып. 1<sup>а</sup>, 1885, стр. 1 и слѣд.

*Ю-же,* Обзоръ исторіи русскаго права, 1900, вып. 1<sup>а</sup>, стр. 97 и слѣд.

*Д. Я. Самоквасовъ.* Свидѣтельства современныхъ источниковъ о военныхъ и договорныхъ отношеніяхъ славяно-русовъ къ грекамъ до Владиміра Святославича Равноапостольнаго (Варш. Унив. Изв., 1886, № 6).

*П. Мрочекъ-Дроздовскій,* Главнѣйшіе памятники русскаго права эпохи мѣстн. законовъ (Юрид. Вѣстн., 1884, т. XVI, кн. 5 и 6).

*Д. Самоквасовъ.* Исторія русскаго права. Университетскій курсъ. кн. I, Варшава. 1888. стр. 175 и слѣд.

*А. А. Шахматовъ.* О начальномъ Кіевскомъ гѣтописномъ сводѣ. М. 1897. стр. 47.

*Н. Шухевичъ.* О договорахъ Русіи з греками (Часопись правничя у Львови. 1890. II).

*А. Димитріу.* Къ вопросу о договорахъ русскія съ греками (Визант. Времен. 1895, кн. II, вып. 4).

*Н. И. Некрасовъ,* Записка о двухъ статьяхъ въ договорѣ Игоря съ Греками 945 года.—Извѣстія Отдѣл. русск. языка и словесности Имп. Акад. Наукъ 1902 г. т. VII, кн. 3. СПб. 1902. стр. 77—88 и друг.

*Изданія:* Договоры русскихъ съ греками издавались или

а) въ лѣтописяхъ, или

б) отдѣльно, какъ памятники права.

Перечисляемъ здѣсь новѣйшія или лучшія изданія. см.:

а) Лѣтописи: Лаврентьевскую (911, 945, 971 гг.; см. Лавр. <sup>3</sup>, стр. 32, 45 и 71),

Ипатскую (911, 945, 971 гг. См. Лѣтопись по Ипатскому списку. СПб. 1871, стр. 19, 29 и 47),

Никоновскую (911; 971; см. П. С. Р. Лѣт. т. IX, СПб. 1862, стр. 19 и 37),

Воскресенскую (911, 945, 971; см. П. С. Р. Лѣт. т. VII, СПб. 1856, см. прим. на стр. 1 и стр. 273, 279 и 291),

Тверскую (911, 945, 971; П. С. Р. Лѣт. т. XV. СПб. 1863, стр. 39, 50, 72; послѣдняго договора только начало),

Софійскую первую (911, 945, 971; П. С. Р. Лѣт. V, СПб. 1851, стр. 94, 99, 109),

Россійскую лѣтопись по списку Софійскому Великаго Новгорода (911, 945, 971),

Львовскую лѣтопись (911, 945, 971) и т. п.

См. также: Лейбовичъ, Сводная лѣтопись; вып. I, СПб. 1876, стр. 29, 40, 62, и ниже о «Повѣсти временныхъ лѣтъ».

б) Изъ отдѣльныхъ изданій можно указать:

*Утинъ и Лазаревскій.* Собраніе важнѣйшихъ памятниковъ по исторіи древняго русскаго права. СПб. 1859.

*И. Аристовъ.* Христоматія по русской исторіи. Варшава 1870.

*М. Ф. Владимірскій-Будановъ.* Христоматія по исторіи русскаго права. Вып. 1 <sup>3</sup>, стр. 1—21.

## II. Сказаніе о мученикѣ Варягѣ и его сынѣ Іоаннѣ, убиенныхъ въ 983 (6491) году.

См. Повѣсть временныхъ лѣтъ; сравн. Прологъ, 12 іюля. Нач.: а) въ лѣтописи: «В лѣто 6491. Иде Володимерь на Ятвягы и побѣди Ятвягы и вая землю ихъ и иде Киеву»... б) въ Прологъ: «Владиміръ великыи еще поганъ сынъ побѣди Ятвягы, приде къ Киеву».